00803122

008-0723

KiXoo®

Guide d'emploi

Guide d'emploi original

ROXELL®

FR | FRANÇAIS

TABLE DES MATIÈRES

DISCLAIMER
INFORMATIONS GÉNÉRALES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES 3
MODE D'EMPLOI 4
NETTOYAGE 6
NETTOYAGE ET DÉSINFECTION (POLISSAGE NATUREL DU BEC) 7
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN 8
TABLEAU DE DÉRANGEMENTS 9
RELEVAGE QUOTIDIEN - CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES 11
RELEVAGE QUOTIDIEN - TABLEAU DE DÉRANGEMENTS 12
RELEVAGE QUOTIDIEN - INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN 12
RELEVAGE QUOTIDIEN MODE D'EMPLOI 13

DÉCLARATION D'INCORPORATION DE QUASI-MACHINES
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Clause de non-responsabilité

La version originale et officielle de ce manuel est la version française rédigée par ROXELL BV. Toute modification ultérieure apportée à un manuel quelconque par un quelconque tiers n'a pas été vérifiée ni approuvée par Roxell. De telles modifications peuvent inclure, mais sans s'y limiter, la traduction dans d'autres langues que le français, ainsi que des additions au ou des suppressions du contenu original. Roxell décline toute responsabilité pour tout dommage, blessure, réclamation de garantie et/ou toute autre réclamation résultant de telles modifications, dans la mesure où ces modifications entraînent un contenu différent de la version française du manuel officielle, publiée par Roxell. Pour toute information actuelle sur l'installation et le fonctionnement des produits Roxell, veuillez contacter le service clientèle et/ou le service technique de Roxell. Si vous observez un quelconque contenu douteux dans un manuel, veuillez immédiatement en informer Roxell en écrivant à : ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgique.

Informations générales

IMPORTANT: Ces instructions doivent être lues et comprises et tous les points doivent être respectés par l'utilisateur, le personnel responsable et le personnel d'exploitation.

Respect des règlements légaux et des règles applicables

Il s'agit, entre autres, des règlements et directives européens transposés en législation nationale et/ou des lois, règlements de sécurité et de prévention des accidents applicables dans le pays de l'utilisateur.
Lors du montage, de l'exploitation et de l'entretien de l'installation, les règlements légaux et les règles techniques applicables doivent être respectés.

Utilisation prévue

L'installation a été conçue uniquement pour une exploitation d'élevage intensif et a été développée selon les règles de bonnes pratiques en vigueur. Il est donc interdit de surcharger le produit. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume seul la responsabilité. À partir des données du système, le fabricant peut déterminer si le produit a été utilisé dans le cadre de l'usage spécifié.

Utilisation non prévue

Toute utilisation différente de celle décrite dans Utilisation prévue relève de la responsabilité de l'utilisateur final.

Responsabilité

La garantie (étendue) ne s'applique pas dans l'une des situations suivantes : défaut d'inspection par le client des marchandises livrées et de signalement des défauts visibles dans les 8 jours qui suivent la livraison des produits ; manipulation, transport, modification ou réparation incorrects ; accidents, usage abusif ou défectueux ; assemblage, installation, raccordement ou entretien incorrects ou défectueux (compte tenu des manuels d'assemblage, d'installation, de raccordement et d'entretien les plus récents de Roxell) ; modifications ou manipulations inappropriées du client du système de fonctionnement, matériel ou tout autre logiciel du produit ; cas de force majeure ; négligence, manque de surveillance ou d'entretien de la part du client ; usure et détérioration normales ; utilisation d'agents nettoyants et désinfectants exclus des manuels d'utilisation et d'entretien les plus récents de Roxell ; utilisation d'agents nettoyants et désinfectants non conformes aux instructions reçues des fournisseurs ; ou utilisation des produits dans un environnement ATEX.
La garantie (étendue) ne s'applique pas en cas de défaut causé par des matériaux ou accessoires fournis par le client ou des services prestés par lui, ou par une intervention d'une personne ou entité qui n'est pas autorisée ou qualifiée pour effectuer une telle intervention. De plus, la garantie (étendue) ne s'appliquera que si les produits sont utilisés dans des installation d'élevage et si toutes les pièces ou composantes des produits sont fournies par Roxell.
Roxell ne sera pas responsable des dommages causés par une utilisation, un assemblage, une installation, un raccordement ou un entretien inadéquats ou défectueux des produits. À cet égard, le client reconnaît expressément que (i) toute utilisation, tout assemblage, installation, raccordement ou entretien doit être effectué conformément aux manuels d'assemblage, d'installation, de raccordement et d'entretien les plus récents de Roxell et (ii) l'installation électrique sur laquelle les produits doivent être connectés doit être effectuée conformément à la législation locale applicable aux installations électriques. En outre, les produits doivent être testés mécaniquement et électriquement par le client, conformément aux techniques de pointe et à la législation locale applicable.

Qualifications du personnel

Utilisateur

La personne qui utilise une fonction ou une opération d'un produit pour son travail ou qui travaille sur le produit. L'utilisateur doit être capable de lire les instructions d'utilisation et de les comprendre entièrement. L'utilisateur a connaissance du fonctionnement et de la construction de l'installation.

Technicien

Un expert qui peut assembler et entretenir l'installation **(mécanique/électrique)** et résoudre les dysfonctionnements. Sur la base de sa formation technique et de son expérience, il possède des connaissances suffisantes pour pouvoir évaluer les activités, reconnaître les dangers potentiels et corriger les situations dangereuses.

Stockage

Placez toutes les pièces à assembler dans une pièce ou à un endroit où les composants non encore assemblés sont protégés des intempéries.

Transport

En fonction de la taille des pièces et conformément aux conditions et à la législation locales, les pièces de la machine doivent être transportées à l'aide d'un chariot élévateur à fourche.

Le chariot élévateur doit être utilisé par une personne qualifiée et conformément aux règles de bonne conduite. Lors du levage de la charge, vérifiez toujours que le centre de gravité de la charge est stable.

Démontage

L'installation et ses composants doivent être démontés conformément à la législation environnementale du pays ou des autorités locales applicables à ce moment. Tous les produits en état de fonctionnement et les pièces de rechange doivent être stockés et mis au rebut conformément aux réglementations environnementales applicables.

Informations environnementales destinées aux clients de l'Union européenne

	La législation européenne impose que l'équipement muni de ce symbole sur le produit ou son emballage ne soit pas collecté avec les déchets ménagers non triés. Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne peuvent être mis au rebut avec les déchets ménagers. Nous vous recommandons fortement de rapporter votre produit dans un point de collecte officiel afin qu'un expert puisse éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques. Informez-vous quant à la législation locale régissant la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques. Respectez les règlementations légales et ne jetez jamais le produit avec les déchets ménagers.

Informations destinées aux entreprises sur la mise au rebut des déchets - matériaux électriques/électroniques

1. **Dans l'Union européenne**

   Si vous avez utilisé le produit à des fins commerciales et que vous souhaitez le mettre au rebut, contactez Roxell, qui vous donnera des informations sur le retour du produit. Il est possible que vous deviez payer des frais de mise au rebut pour le retour et le recyclage. Les petits produits (et les petites quantités) peuvent être traités par les organismes de collecte locaux.

2. **Dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne**

   Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, contactez les autorités locales pour connaître la procédure de mise au rebut correcte.

Niveau d'émission sonore

Le niveau sonore de l'installation en fonctionnement ne dépasse pas 70 dB(A).

LOTOTO = Lock Out – Tag Out – Try Out (Verrouiller - Étiqueter - Essayer)

Before you begin: Chacun a besoin de son propre verrou et de sa propre étiquette qui ne peuvent pas être enlevés par d'autres personnes. Informez toutes les personnes qui sont concernées par la procédure.

1 Bloquer

- Localisez toutes les sources d'énergie (électrique, hydraulique, pneumatique).
- Éteignez-les.
- Mettez l'installation ou le processus hors service et verrouillez-les pour qu'ils ne puissent plus être utilisés. Utilisez un cadenas ou un autre mécanisme de blocage (Verrouiller).

2 Signaler

Attachez au cadenas ou au mécanisme de blocage un signe, une étiquette ou un autocollant pour informer les autres personnes de la nature et la durée prévue du travail (Étiqueter).

3 Vérifier

- Vérifiez si la source d'énergie est éteinte.
- Enlevez toute l'énergie restante.
- Vérifiez que l'installation ou le processus sont réellement sûrs (Essayer).

Utiliser un équipement de protection individuelle

Assurez-vous de porter un équipement de protection individuelle (gants, masques anti-poussière).

Illumination - éclairage suffisant

- **Une illumination minimale de 200 lux est nécessaire** pendant l'utilisation, l'entretien et l'installation.
- Lors de l'installation, prévoyez **un éclairage de secours (portable) en cas de panne de courant**.

Équipements électriques, boîtes de contrôle, composants et moteurs

- Pour utiliser les boîtes de contrôle, il doit y avoir **au moins 70 cm d'espace libre.**
- Les boîtes de contrôle doivent **toujours rester fermées**. La clé de la boîte de contrôle doit être en possession d'une personne compétente. Seule une personne ayant suivi une formation en électricité (voir ci-dessus) peut procéder à des opérations de maintenance à l'intérieur des panneaux de commande.
- L'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour éloigner les **rats, souris et autres vermines des boîtes de contrôle**.
- Si l'équipement électrique, les boîtes de contrôle, les composants et les moteurs sont endommagés, le système doit être arrêté **immédiatement** !
- L'équipement électrique, les boîtes de contrôle, les composants et les moteurs ne doivent **jamais être aspergés d'eau ou d'autres liquides !**
- L'équipement électrique, les boîtes de contrôle, les composants et les moteurs ne doivent **jamais être recouverts d'un quelconque matériel.**

Informations sur les risques résiduels - signaux de sécurité utilisés

Il existe trois niveaux de danger, que vous pouvez reconnaître grâce aux mots indicateurs suivants :

- **DANGER**
- **AVERTISSEMENT**
- **ATTENTION**

La nature et la source du danger imminent et les conséquences possibles du non-respect des avertissements sont indiquées ci-dessous !

Symbole	Signification
	DANGER indique un danger direct et imminent qui peut entraîner un accident grave, voire mortel si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
	AVERTISSEMENT indique un danger imminent possible qui peut entraîner un accident grave ou endommager le produit si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
	ATTENTION indique des situations possibles et dangereuses qui peuvent entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels mineurs si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
	Ce symbole renvoie à des informations complémentaires.
	Permis
	Interdit
	Ce symbole sera utilisé pour attirer votre attention sur les points de grande importance pour votre sécurité. **Il signifie : avertissement - suivez les instructions de sécurité. Coupez le courant et lisez les règles de sécurité. En bref : soyez vigilant. Ignorer ces instructions peut causer des blessures sérieuses ou même la mort.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

KiXoo/Vitoo/Boozzter Nr: 008.../008.../002...

Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van slachtkuikenouderdieren.

Système automatique d'alimentation par assiettes pour l'élevage et la production de poules repros.

Winching systeem

Liersysteem voor voer- en drinklijnen

Système de treuil pour les lignes d'alimentation et d'abreuvement

DANGER

IMPORTANT

Lise attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser le système.

1. Avant d'effectuer des **réparations**, ou des **travaux d'entretien**, **coupez toujours** le **courant électrique** aux systemes d'alimentation et de transport.
2. Portez des **moyens de protection personnels** (gants, appareil de protection respiratoire).
3. Le systeme **démarre automatiquement**. Ne mettez **jamais** vos **mains** dans un **endroit dangereux**, (trémies de réception, entraînements, unité de contrôle, trous de déscente dans les tubes) avant de vous assurer que le **courant électrique** soit **complètement coupé,** et que **personne** ne puisse **l'ouvrir** sans votre préconnaissance**.**
4. Soyez prudent quand vous **déscendez** ou **relevez** les lignes/circuits d'alimentation :
   - **arrêtez** au moindre obstacle.
   - **ne restez jamais** en-dessous quand vous déscendez ou relevez les lignes/circuits d'alimentation.
5. Ne laissez pas **entrer** des **gens incompetents** dans le bâtiment pendant votre absence.
6. Si la spirale bloque : arrêtez **immédiatement** le système. Lisez attentivement la note (tableau de dérangements) et suivez strictement les instructions. Contactez un **technicien**. Une spirale **sous tension** peut **causer de sérieuses blessures**.
7. Contrôlez régulierement les **raccords** aux **coudes** et/ou aux **tubes**. Serrez fermement si nécessaire.
8. Vérifiez régulièrement si **la boîte de raccordement de l'unité de contrôle (assiette)** et/ou **du moteur** est bien **fermée.**
9. Prenez soin à ce que **le couvercle trémie grille** ou le **couvercle** ferme **la trémie de 100 kg.**
10. Le système de treuillage standard est **uniquement conçu** pour le **réglage de la hauteur** pendant le séjour de la bande et pour le **nettoyage** (1x par bande). Pour un treuillage plus fréquent, utilisez les **composants du treuillage journalier.**

Ce **SYMBOLE** sera utilisé pour attirer votre attention sur les points de **GRANDE IMPORTANCE** pour votre **SÉCURITÉ.**
Il signifie : **ATTENTION** - suivez les instructions : coupez le courant - relisez les instructions de sécurité.
Bref : **SOYEZ VIGILANT**.
NE PAS SUIVRE ces instructions peut causer de SÉRIEUSES BLESSURES ou MÊME LA MORT.

KiXoo®

MODE D'EMPLOI

ROXELL®

RÉGLAGES DE LA BOÎTE DE CONTRÔLE

PÉRIODE D'ALIMENTATION "AD LIBITUM"

Fenêtres d'alimentation ouvertes

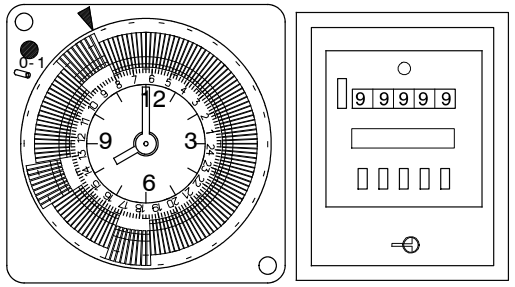
Remplissez régulièrement toutes les assiettes à la main (M).

Arrêtez les circuits dès que toutes les assiettes ont été remplies !!!

Fenêtres d'alimentation fermées

Tous les contacteurs (A)

Mettez le compteur à 999999



PÉRIODE D'ÉLEVAGE

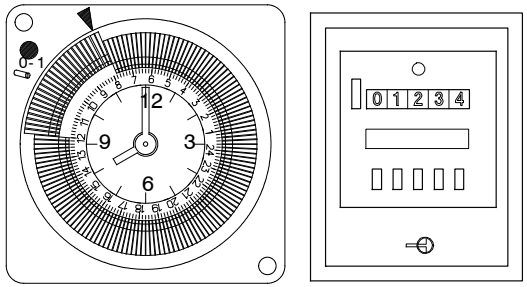
* Répandez la litière uniformément sur le sol du bâtiment.
* Mettez la grille intérieure dans sa position BASSE. Assurez-vous que toutes les grilles soient complètement ouvertes (position 50.)
* Descendez toutes les assiettes dans la litière.
* Veillez à ce que **TOUTES** les fenêtres soient ouvertes.
* Remplissez toutes les assiettes mannuellement **(M)**. Répéter tous les jours 2-3 fois, de sorte qu'il y ait toujours de l'aliment frais dans l'assiette
* Relevez les lignes après 10-14 jours (assiettes env. 1cm de la litière) pour fermer les fenêtres.
* Si nécessaire, relevez les assiettes graduellement à une position plus haute.
* Tous les contacteurs dans la position **a**utomatique**(A)**.
* Vous pouvez créer une assiette PROFONDE (qui prévient le gaspillage d'aliment) en mettant la grille intérieure dans la position 70. Mettez l'indicateur sur la position 50 et assurez-vous de ce que les 4 doigts ferment bien.

PÉRIODE D'ALIMENTATION "RATIONNÉE"

Alimentation tous les jours

Choisissez le temps de démarrage. Programmez le temps d'activation plus long que le temps nécessaire pour finir le repas.

Programmez le compteur à la quantité d'aliment désirée.
"1"= 10kg (doseur basculant 6,5 t.)
"1"= 25kg (doseur basculant 13 t.)
Reprogrammez le compteur chaque jour (ajuster si nécessaire) après que l'horloge est inactive.



PÉRIODE DE PONTE

* Modifiez l'ouverture de la grille (dans le sens des montres d'une aiguille) selon l'âge des animaux. La plus grande ouverture de la grille : 70 ou 60. Largeur : 40-50.

KiXoo®

CARTE BÂTIMENT

ROXELL®

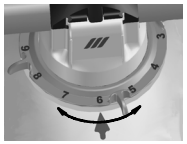
	Age (semaines)	Régime d'alimentation	Système garde de perchage		Largeur (ouverture de la grille) Voir image 1.	Hauteur (ouv. de la grille) Voir image 2.	Hauteur de suspension de l'assiette
Elevage	1	Ad libitum	arrêt	14	50	80	Sur la litière Voir image 3.
	2					70	
	3						1cm au-dessus de la litière Voir image 4.
	4	Rationnement modéré	marche	farine 3 - 8			
	5		arrêt				
	6						
	7	Rationnement sévère	marche	miettes/granulés 3 - 6 			Dos des animaux = rebord de l'ouverture où les animaux mangent Voir image 5.
			arrêt				
	18				Dépendant des animaux 40 - 42		
	19		marche			60 ou 70	
	20						
	21		arrêt arrêt				
	22						
	23						
Production	24	Rationnement modéré	marche	Évitez d'utiliser la bague de réglage niveau au-dessus de la position 8 pendant l'élevage de reproducteurs.			
	25						
			arrêt				
	34						
	35						
	36		marche	farine 8 - 14 miettes/granulés 6-12	Dépendant des animaux 46 - 50		
	37						
			arrêt				
	64						
	65						

IMAGE 1.

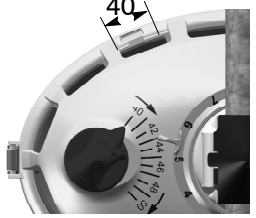


IMAGE 2.

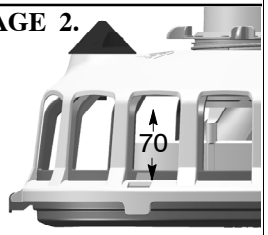


IMAGE 3.

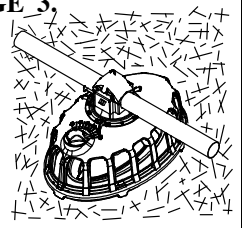


IMAGE 4.

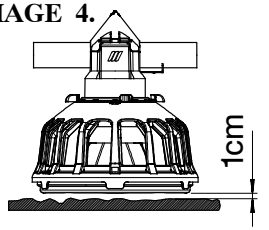
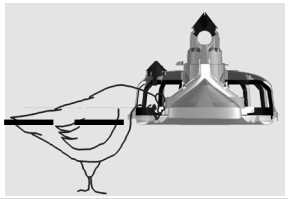


IMAGE 5.



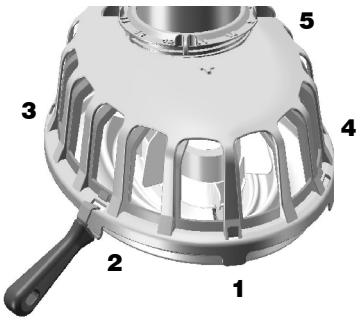
NETTOYAGE

* Le dernier jour : vider les tubes et laissez les animaux vider les assiettes autant que possible.
* Pour nettoyer l'installation, descendre les lignes une hauteur de travail d'environ 1m.
* Ramasser les restants des aliments en ouvrant toutes les assiettes pour les vider.
* Protéger les parties électriques contre l'eau.
* Nettoyer le système entier au moyen d'un nettoyeur à haute pression **(max. 100 BAR)**.
* Consulter votre fournisseur avant d'utiliser des détergents ou des désinfectants agressifs.

ATTENTION

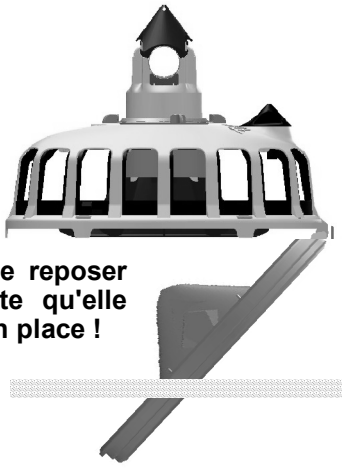
Avant le nettoyage, détachez l'assiette de fond et tournez-la vers le bas. Veillez à ce que l'assiette d'alimentation puisse s'égoutter et sécher complètement après le nettoyage afin d'éviter toute corrosion de l'insert métallique.

Séquence :



Poussez l'assiette en bas avec les deux pouces jusqu'à ce qu'elle pivote hors de la grille

IMAGE 1.



Laissez l'assiette reposer au sol, de sorte qu'elle reste stable et en place !

IMAGE 2.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION (POLISSAGE NATUREL DU BEC - NBS)

- N'utilisez aucun produit qui puisse entraîner une corrosion de l'acier galvanisé.
- Suivez toujours strictement les prescriptions du fabricant des produits de nettoyage et de désinfectants. Respectez la concentration et la durée de contact prescrites.
- Rincez soigneusement à l'eau claire pour éliminer tous les résidus après le nettoyage et la désinfection.
- Rincez soigneusement entre l'usage de différents produits de nettoyage et de désinfectants.
- Eliminez l'eau résiduelle des assiettes en les laissant égoutter après le nettoyage et la désinfection, et en les laissant sécher avant de les fermer.
- Eliminez tous les résidus après le séchage.
- Conseil de nettoyage :
  Nettoyez avec un produit alcalin doux (pH 8-10), p. ex. pro-Rein (Cidlines) ou autre selon les spécifications du fabricant (concentration et durée de contact).
- Conseil de désinfection :
  Désinfectez avec un produit à base de glutaraldéhyde et de composés d'ammonium quaternaire, p. ex. Virocid (Cidlines) ou autre selon les spécifications du fabricant (concentration et durée de contact).

ATTENTION

Avant le nettoyage, détachez l'assiette de fond et tournez-la vers le bas. Veillez à ce que l'assiette d'alimentation puisse s'égoutter et sécher complètement après le nettoyage afin d'éviter toute corrosion de l'insert métallique.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

DANGER **Coupez d'abord l'interrupteur principal. Utilisez équipement de protection individuelle.**	Trimestriel	Semestriel	Annuel
LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN			
1. Motoréducteur			
- Dépoussiérez le ventilateur			X
- Contrôlez le câblage sur dégâts éventuels			X
2. Entraînement (circuits)			
- Dépoussiérez le ventilateur		X	
- Contrôlez le câblage sur dégâts éventuels			X
- Nettoyez la boîte aux pignons			X
3. Trémie 100KGS (lignes)			
- Contrôlez le contacteur de niveau			X
4. Suspension			
- Contrôlez le fonctionnement du treuil (central)	X		
- Contrôlez le fonctionnement du treuil (central). Lubrifier après nettoyage.			X
- Contrôlez le raccordement du câble	X		
- Contrôlez le raccordement des poulies	X		
- Contrôlez la suspension des tubes et des moteurs	X		
- Corde des suspension tenir sous tension	X		
5. Câble pour garde de perchage au-dessus des coudes/tubes			
- Contrôlez le câble + tension			X
6. Assiettes			
- Contrôlez les assiettes sur dégâts éventuels			X
7. Sensors/contacteurs			
- Contrôlez le fonctionnement du contacteur de sécurité		X	
- Contrôlez le câblage électrique			X
8. Assiette de contrôle			
- Enlevez l'assiette de contrôle et nettoyez le tube intérieur.			X
- Netoyez (sèche) sensor et tube central.			X
- Contrôlez le contacteur de l'unité de contrôle			X
9. Petite trémie de réception			
- Nettoyez			X
- Contrôlez le pignon en plastique sur usure éventuelle			X
10.Lignes/circuits			
- Contrôlez les vis et les boulons du système **après le premier mois et après chaque bande**. Serrez si nécessaire.	X		
- Gardez les tubes bien nivelés.	X		
- Ecartez tout aliment du système si le système est mis hors service pour une longue période.	X		

TABLEAU DE DÉRANGEMENTS

DANGER

Coupez d'abord l'interrupteur principal.
Utilisez équipement de protection individuelle.

LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN

POUR N'IMPORTE QUEL FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE, AUCUNE DES LAMPES JAUNES NE DOIT ÊTRE ALLUMÉE !

PROBLÈME	LAMPE JAUNE	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
1. Aucune des lignes marche.	NON	Pas de courant.	Contrôlez l'interrupteur principal et/ou les fusibles et/ou le courant du secteur.
2. Le FA du silo à la balance ne marche pas	NON	a. Bouton de commande pas en position "MARCHE."	Ajustez le bouton.
	NON	b. Contacteur max. de la balance reste activé.	Contrôlez le contacteur maximum et le réparez ou remplacez si nécessaire.
		c. Contacteur de sécurité du FA activé.	Dégagez le contacteur de sécurité et trouvez la cause de l'entassement.
	OUI	d. Déclenchement thermique-magnétique du FA.	Contrôlez les fusibles. Contrôlez l'ajustage de la protection moteur. Réarmez la protection moteur et contrôlez son bon fonctionnement.
3. Le FA de la balance aux circuits ne marche pas.	NON	a. Voir 2.-a.	
		b. Le Sensor reste activé. Voir lampe témoin du sensor.	Contrôlez et réparez.
	NON	c. Voir 2.-b. et 2. -c.	
	OUI	d. Voir 2.-d.	
4. Moteur du FA de la balance aux circuits en marche/ arrêt continuel.	NON	a. Sensor pas correctement installé.	Contrôlez.
		b. Minuterie du sensor ajusté trop bas.	Ajustez la minuterie à une plus grande valeur.
5. Le circuit ne marche pas.	NON	Horloge ou compteur mal programmé ou pas programmé du tout.	Contrôlez la programmation.
	OUI	a. Moteur droite ou gauche d'un ou de plusieurs circuits déclenché sans être surchargé.	Contrôlez les fusibles. Contrôlez l'ajustage de la protection moteur. Réarmez la protection moteur et contrôlez son bon fonctionnement.
		b. Moteur droite ou gauche d'un ou de plusieurs circuits thermique-magnétiquement déclenché (surchargé).	Laissez vider les assiettes par les oiseaux.
		1. Tubes trop pleines.	Contrôlez le fonctionnement du sensor dans l'assiette de contrôle.
		2. Raccord trémie de réception/tube ou coude/ tube pas bien serré et dégagé.	Serrez le raccord correctement.
		3. Raccord spirale pas correctement fixé.	Contrôlez les raccords spirale et remplacez les si nécessair.

PROBLÈME	LAMPE JAUNE	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
		4. Spirale tordue.	Remplacez la spirale endommagée.
		5. Roue dans la trémie de réception bloquée.	Dégagez la roue ou la remplacez si nécessaire.
		6. Obstruction dans le tube.	Trouvez l'obstruction et enlevez-la. VOIR NOTE.
		7. Aliment devant le sensor dans l'assiette de contrôle.	Contrôlez si l'assiette de contrôle est vide.
		8. Trop de poussière sur le sensor dans l'assiette de contrôle.	Démontez l'assiette de contrôle et rincez le sensor.

DANGER

<u>NOTE</u> : SI LA SPIRALE DU CIRCUIT EST BLOQUÉE PAR SUITE D'UN DES PROBLÈMES CI-DESSUS, ELLE EST SOUS TENSION DE RESSORT, DONC SOYEZ EXTRÊMEMENT PRUDENT. PROCÉDEZ COMME DÉCRIT SUR CETTE PAGE (EN BAS) *

6. Le circuit : - s'arrête précocement - ne s'arrête pas à temps		a. Temps ajusté sur l'horloge (2) pas suffisant.	Ajustez la programmation de l'horloge.
		b. Le sensor est en panne ou pas ajusté correctement.	Contrôlez l'opération du sensor et remplacez si nécessaire
7. La spirale glisse en heurtant.		a. Lors de la première utilisation du système.	Ceci n'est pas une panne ; ce sera remédié après quelques jours.
		b. Spirale trop courte.	Rallongez la spirale.
		c. Spirale tordue par suite de montage négligent.	Remplacez les parties abîmées.
		d. Raccord spirale pas correctement fixé.	Voir instructions de montage. Remplacez le raccord si nécessaire.
		e. Circuit trop long.	Vérifiez la longueur maximale et installez un moteur supplémentaire si nécessaire.
		f. Circuit pas correctement suspendu (suspensions dégagées ou inefficaces).	Réalignez le circuit. Contrôlez toutes les suspensions et corrigez là où nécessaire.

DANGER

. AVANT DE CONTRÔLER OU DE RÉPARER À LA MAIN LA SPIRALE OU LE MOTEUR, DÉCLENCHEZ L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL DE LA BOÎTE DE CONTRÔLE.

*** NOTE : SI LA SPIRALE EST BLOQUÉE, PROCÉDEZ COMME SUIT :**

1. Mettez l'interrupteur principal en position ”arrêt”

2. Localisez précisément le point de blocage.

3. Réarmez la protection moteur (gauche ou droite).

4. Trouvez la cause (voir page 9 : 3., 4., 5. et 6.) et corrigez.

5. Mettez l'interrupteur principal en position ”marche” Le circuit est prêt pour un nouveau cycle d'alimentation.

RELEVAGE QUOTIDIEN

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Dagelijks lieren voor pluimvee

Treuil pour relevage quotidien des lignes/circuits d'alimentation pour volailles

IMPORTANT

DANGER

Lise attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser le système.

1. **FAITES ATTENTION** en **relevant** ou en **abaissant** les lignes/circuits d'alimentation
   - **ARRÊTEZ** le mouvement en cas de chaque obstruction.
   - **NE JAMAIS** rester **AU-DESSOUS** de la charge pendant le relevage ou l'abaissement des lignes d'alimentation.
2. **NE JAMAIS PERMETTRE DES PERSONNES NON AUTORISEES A ENTRER** le bâtiment pendant votre absence.
3. **NE PAS** porter des vêtements lâchés.
4. Seulement **des adultes** peuvent utiliser le treuil.
5. Seulement utiliser le treuil pour **la suspension des lignes/circuits d'alimentation ROXELL.**
6. **TOUJOURS** contrôler **la condition du treuil et du câble** avant l'utilisation.
   Un câble effilé, brisé ou endommagé doit être remplacé **IMMEDIATEMENT.**
   Un treuil lâché ou endommagé doit être remplacé **IMMEDIATEMENT.**
7. **TOUJOURS** contrôler avant l'usage, **si le câble est ok.**
8. **TOUJOURS** contrôler avant l'usage, **si le câble n'est pas endommagé.**
9. **NE JAMAIS** toucher le câble et les parties rotatives du treuil pendant l'usage.
10. Seulement utiliser le treuil quand **PERSONNE NE** se trouve **au-dessous de la charge.**
11. Regardez **TOUJOURS à la charge** en utilisant le treuil.
12. **PREVENIR** que la charge fait **des chocs.**
13. **Couvrez** le treuil pendant le nettoyage du système.

INTERDIT: NE JAMAIS utiliser le treuil pour enlever des personnes.

DANGER: être serré peut causer **des blessures graves.**

RELEVAGE QUOTIDIEN

TABLEAU DE DÉRANGEMENTS

DANGER

Ne pas respecter les règlements directives peut causer des blessures ou endommager le produit.
Coupez d'abord l'interrupteur principal.
Utilisez équipement de protection individuelle.

LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN

DANGER

FAITES ATTENTION À CE QUE D'ABORD VOUS ENLEVEZ CHAQUE ÉLÉMENT QUI PEUT EMPÊCHER UNE OPÉRATION DU SYSTÈME SANS RISQUES !

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
1. Senseur ne marche pas.	a. Senseur défectueux.	- Remplacez le senseur.
	b. Ne pas d'alimentation vers le senseur.	- Réparez l'almentation.
		- Si **pas bon**, contacteus un technicien.
	c. Boîtier est sale	- Nettoyez le treuil motorisé (sec).
		- Si **pas bon**, contactez un technicien.
2. Le relevage ne marche pas.	a. La charge est trop lourde.	- Limitez la charge jusqu'à max. 300 kg.
	b. Le câble vers la charge est bloqué quelque part.	- Libérez le câble.
	c. Le moteur est cassé.	- Remplacez le moteur.
	d. L'ensemble poids touche le contacteur de nettoyage.	- Le treuil peut seulement descendre.
	e. Tubes de descente vers les circuits sont pleins.	- Videz les tubes de descente à la main.
3. Abaisser la charge ne marche pas.	a. Le câble vers la charge est bloqué quelque part.	- Libérez le câble.
	b. Contacteur (à manger) est touché	- Le treuil peut seulement s'élever
4. Moteur ne marche pas.	a. Moteur est surchargé. b. Moteur est trop chaud.	- Contrôlez le CCP/moteur - Contrôlez moteur
5. Le câble est endommagé	a. Le câble touche le matériel.	- Remplacez le câble et évitez épuissement en raison du contact avec du matériel dur.
	b. La suspension doit être faite par détournement simple/double.	- Changez la suspension.

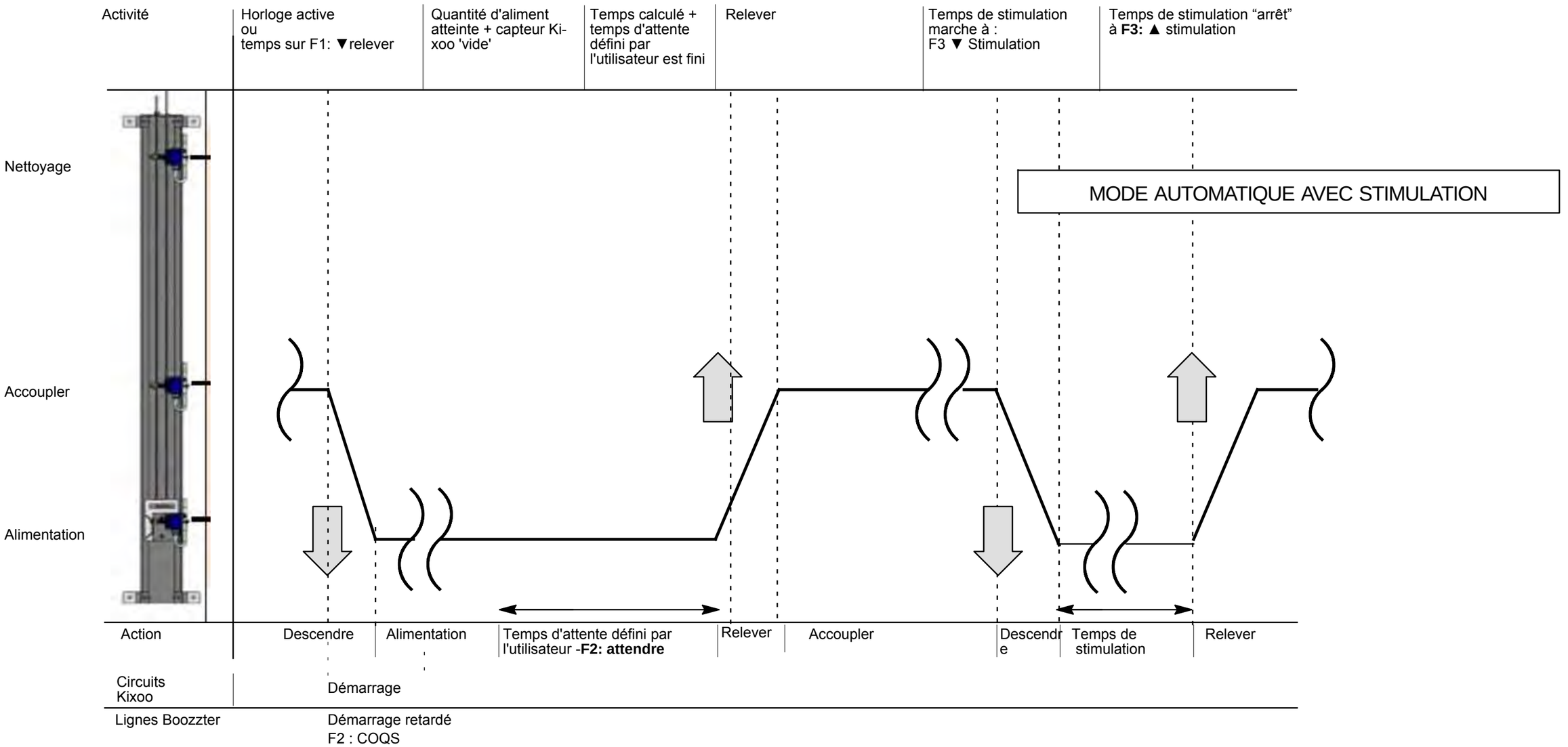
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

DANGER

Coupez d'abord l'interrupteur principal.
Utilisez équipement de protection individuelle.

- Enlevez toute saleté et poussière après chaque bande ou au moins tous les 6 mois.
- Vérifiez si le treuil tourne couramment sur le filetage de l'arbre principal.
- N'utilisez pas de l'eau pour nettoyer le treuil.
- Utilisez la graisse pour lubrifier des parties émouvantes.
- Contrôlez le câble chaque bande ou tous les 6 mois.
- Contrôlez les contacteurs d'alimentation/remplissage/nettoyage de l'ensemble contacteur .
- Lubrifiez l'ensemble contacteur et plaquette glissière pour treuil.
- Enlevez la poussière et la saleté de l'ensemble contacteur pour rlevage quotidien.

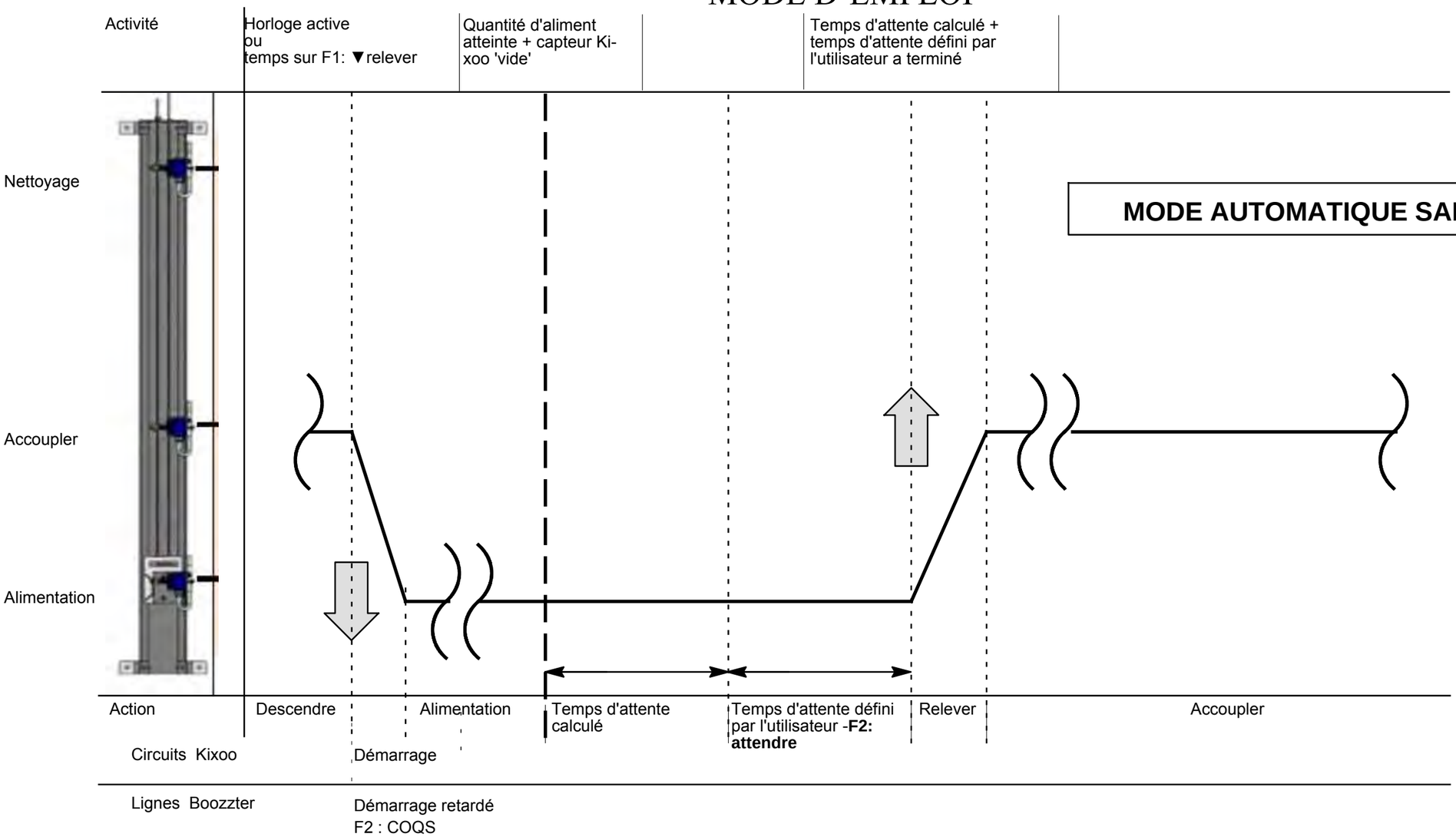
RELEVAGE JOURNALIÈRE KIXOO/VITOO/BOOZZTER
MODE D'EMPLOI



Activité	Explication
Abaisser	- Le système d'alimentation se descend de la position d'accouplement jusqu'à la position d'alimentation. - **F1: ▼ RELEVAGE** ou le bouton manuel/automatique sur le panneau.
Alimentation	- L'aliment est distribué aux animaux d'une réserve ou d'un système de pesage.
Temps d'attente défini par l'utilisateur	- Si le système doit rester en bas plus longtemps après que le capteur Kixoo/Vitoo ait vu qu'il n'y a pas d'aliment, vous pouvez ajouter du temps extra. - Vous le ferez par le temps d'attente défini par l'utilisateur. **(F2:WAIT00:00m)**
Relever	- Le système se relève jusqu'à la position d'accouplement avec encore un peu d'aliment resté dans l'assiette.
Descente stimulation	- Le système descendra plus tard dans la journée.**(F3: ▼** stimulation). Cela permet les animaux à continuer à manger les assiettes vides.
Relevage stimulation	- Le système relèvera quand les assiettes sont complètement vides.**(F3: ▲** stimulation)

RELEVAGE JOURNALIÈRE KIXOO/VITOO/BOOZZTER

MODE D'EMPLOI



Activité	Explication
Abaisser	- Le système d'alimentation se descend de la position d'accouplement jusqu'à la position d'alimentation. - **F1: ▼ RELEVAGE** ou le bouton manuel/automatique sur le panneau.
Alimentation	- L'aliment est distribué aux animaux d'une réserve ou d'un système de pesage.
Temps d'attente calculé	- Pendant l'alimentation le capteur Kixoo/Vitoo est manipulé par l'aliment. La vitesse à laquelle le capteur se reconvertit est déterminée par la vitesse à manger. - Chaque fois que le capteur est manipulé, le temps d'attente calculé augmente avec 3 minutes. - Après que l'aliment soit dosé, le capteur Kixoo/Vitoo donne le signale 'vide'. Le système attendra aussi longtemps que le temps calculé par le système. - Ensuite les assiettes doivent être complètement vides.
Temps d'attente défini par l'utilisateur	- Quand le temps d'attente calculé n'est pas suffisant (p.e. les assiettes ne sont pas régulièrement vides), vous pouvez ajouter du temps extra au temps d'attente calculé. - Vous le ferez via le temps d'attente défini par l'utilisateur. **(F2:WAIT00:00m)** - Dès que cette période soit terminée, le système sera relevé.
Relever	- Le système se relève jusqu'à la position d'accouplement.

LEVAGE JOURNALIÈRE KIXOO/VITOO/BOOZZTER
MODE D'EMPLOI

ATTENTION

LES ACTIONS MARQUÉES EN GRIS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN TECHNICIEN

	F1	F2	F3	F4
Menu	00:00 ▼Relever	00:00m COQS 00:00m ATTENDRE	00:00 ▼ stimulation 00:00 ▲ stimulation	
Valeur par défaut	00:00 ▼relever Un signal externe fait descendre le système	00:00m COQS L'alimentation des coqs commence au même moment que le système descend. 00:00m ATTENDRE Pas de temps d'attente	00:00 ▼ stimulation Hors fonction de stimulation 00:00 ▲ stimulation Le système se relèvera pendant la nuit, quand il est en bas.	*Retournez à l'écran principal*
Valeur d'utilisation	- - : - - (hh:mm) Le système descendra au temps réglé.	--:--(mm:ss) COQS L'alimentation des coqs commence au temps réglé après que le système soit descendu. --:--(mm:ss) ATTENDRE Le temps que le système doit attendre avant qu'il relève. IMPORTANT: Faites attention à ce que l'horloge interne du logo est toujours synchronisé avec l'horloge du contrôleur d'alimentation ou l'horloge flash du CCPe.	--:--(mm:ss) ▼ stimulation Le système d'alimentation se descend de sorte que les animaux puissent manger jusqu'à ce que les assiettes sont complètement vides. --:-- ▲ stimulation Le système d'alimentation se relève de nouveau.	

Messages écran				
Message écran	Relever	Abaisser	Alimentation " " " " " Temps d'alimentation - - : - - (hh:mm)	Relever dans XX:YY (mm:ss) ZZ min
Signification	Le système se relève jusqu'à la position d'accouplement.	Le système se descend jusqu'à la position d'alimentation.	Le système distribue l'aliment. L'horloge indique combien de temps le système est déjà actif.	Le système a terminé l'alimentation. La quantité d'aliment requise est atteinte. Le capteur Kixoo/Vitoo signale 'vide'. Le temps d'attente calculé restant est montré en dessus.(XX:YY) Le temps d'attente défini par l'utilisateur est montré en dessous.(ZZ)

Messages d'alarme		
Nr d'alarme	Message	Cause/Action
Alarme 01	Protections moteur	Moteur surchargé/bloqué
Alarme 02	Pas d'aliment demandé	Contrôlez capteur assiette de contrôle
Alarme 03	Temps maximal de relevage	Contrôlez les câbles de suspension + position du système de détection
Alarme 04	Tubes de descente pas vides	Videz les tubes de descente du système d'alimentation
Alarme 05	Câble de relevage casé	Contrôlez les câbles de suspension + position du système de détection
Pour réinitialiser le système après une alarme, pressez le bouton jaune clignotant sur le panneau.		

00802611

Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)*
Déclaration d'incorporation de quasi-machines *(Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.B)*

Fabrikant/Fabricant :
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tél. : +32 50 72 91 72
Fax : +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Déclare sous sa propre responsabilité que le produit :

KiXoo/Vitoo/Boozzter N° : 008…/008…/002…
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van vleeskuikenouderdieren.
Système automatique d'alimentation par assiettes pour l'élevage et la production de poules repros

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

sur lequel porte cette certification est conforme
- aux directives suivantes 2006/42/CE (Directive Machines); 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique).
- aux normes européennes harmonisées : EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021

Ce produit ne peut pas être mis en service avant que la machine dans laquelle il doit être intégré ne soit déclarée conforme aux dispositions de la directive Machines.

Le fabricant (ou son agent) s'engage également, sur base d'une demande motivée en bonne et due forme des autorités nationales, à fournir les informations pertinentes concernant ses machines partiellement finies. La méthode de transmission sera numérique. La manière dont ces informations sont fournies ne porte aucun préjudice aux droits de propriété intellectuelle du fabricant quant aux machines partiellement finies.

(FR)

Plaats, Datum / Lieu, Date : Maldegem, 01/01/2023

……..
M. Gino Van Landuyt
Managing Director

"Cette partie doit uniquement être complétée si toutes les pièces intégrées sont fournies par Roxell"

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Déclaration CE de conformité *(Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.A)*

Wij/Nous_____
(naam installateur/nom installateur)
_____
_____
(volledig adres en land/adresse complète)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Déclarons sous notre propre responsabilité que

_____
(naam machine/nom machine) (nummer CE-label/numéro label CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
a été intégré(e) conformément aux dispositions de la directive Machines et aux prescriptions de Roxell BV.

_____
(plaats, datum/lieu, date) (naam, handtekening/nom, signature)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

La déclaration CE de conformité / la déclaration d'incorporation est exclusivement en rapport avec la machine ou la quasi-machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par exemple par le distributeur et/ou l'installateur et/ou l'utilisateur final.

SPECIMEN

UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

KiXoo/Vitoo/Boozzter Nr: 008…/008…/002…
Automatic pan feeding system for rearing and production of broiler breeders.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.
The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

……
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We_____
(name installer)
_____
_____
(complete address)

Declare completely on own justification that

_____
(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

_____
(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

SPECIMEN

00105510

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
Déclaration CE de conformité *(Directive 2006/42/CE, Annexe II.1.A)*

Fabrikant/Fabricant:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Déclare sous sa propre responsabilité que le produit:

Winching system / Système de treuil Nr: 00102368 / 00102087
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
Système de treuil pour les lignes d'alimentation et d'abreuvement; manuel et motorisé
Nummer CE-label/ numéro label CE :_____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: : EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

sur lequel porte cette certification est conforme
- aux directives suivantes 2006/42/CE (Directive Machines); 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique);
- aux normes européennes harmonisées : EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motorisé : EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

La déclaration CE de conformité / la déclaration d'incorporation est exclusivement en rapport avec la machine ou la quasi-machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par exemple par le distributeur et/ou l'installateur et/ou l'utilisateur final.

(FR)

Plaats, Datum / Lieu, Date : Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

SPECIMEN

UK Declaration of Conformity
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087
Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised
Number UKCA-marking:_____

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

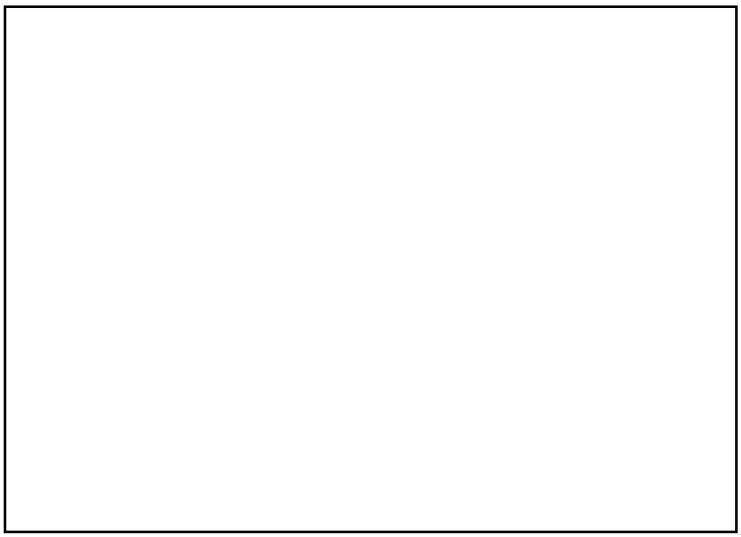
BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

……..
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

SPECIMEN



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com